

BLV



n° 197

Janvier 2021

ILS N'ATTENDENT
QUE VOUS !

SOYONS SOLIDAIRES
DE NOS COMMERCANTS
BOURGUIS, ACHETONS
LOCAL !



VILLE DE BORGÈS-LÈS-VALENCE

Dossier

GRANDE CAUSE COMMUNALE 2021

« le commerce de proximité »

Sommaire



4 **La rétro du mois**
Les temps forts en image

6 **Le dossier**
Grande cause communale 2021,
« le commerce de proximité »

10 **L'état civil**
Naissances, mariages, décès,...

11 **Vie d'asso**
Le Comité de jumelage

12 **Le portrait**
Fanny Manon

14 **Tribunes**
Libre expression

15 **La recette**
La galette des rois

La photo du mois — à vos clichés !



Chaque mois, l'équipe de rédaction du BLV Mag sélectionne un cliché trouvé sur le réseau social Instagram avec le hashtag **#bourglesvalence**



Merci à @ceynard26

Le mot du Maire



Marlène Mourier, Maire de Bourg-lès-Valence, et l'équipe "ENGAGÉE"

“ Meilleurs vœux pour cette nouvelle année ”

Nombre d'entre vous se sont fait tester lors de la campagne « *tous dépistés avant Noël* » organisée en lien avec la Région Auvergne-Rhône-Alpes.

La place des Rencontres s'est ainsi transformée en centre de dépistage durant quelques jours.

L'objectif : tester un maximum de personnes pour permettre de passer des fêtes de fin d'année en famille. Je tiens à remercier les professionnels de santé pour leur implication et les bénévoles pour leur mobilisation. Tous ont fait de cette opération une réussite.

2021 est là... placée sous le signe de l'espoir de jours meilleurs. Nous y veillerons et nous nous y engagerons. 2021 sera l'année de la grande cause communale du commerce de proximité. Cette édition y est consacrée, avec un

dossier spécial. C'est aussi l'occasion de vous présenter un commerçant ainsi que les affiches apposées dans toute la ville dès début décembre.

Nouveauté : l'état-civil (naissances, parrainages, mariages et décès) sera présent désormais tous les mois dans le BLV Mag.

Vous pourrez aiguïser vos talents culinaires grâce à la recette de galette des rois d'un boulanger bourcain.

N'oubliez pas de poster vos plus belles photos de la Ville sur Instagram avec le hashtag #bourglesvalence.

Je vous souhaite à toutes et à tous une année plus sereine, avec tous mes vœux de bonne santé et que chacune et chacun puissent à nouveau bénéficier de bonheurs partagés.

La rétro du mois — les temps forts en image



Du 7 au 15 décembre

LE PÈRE NOËL À LA RENCONTRE DES ÉCOLIERS BOURCAINS

Le Père Noël est venu dans toutes les écoles distribuer des friandises aux élèves. Ses visites se sont déroulées lors des temps périscolaires exceptionnellement gratuits.

Un goûter a été offert aux enfants par la Ville. Sourires et bonne humeur étaient au rendez-vous.



17 décembre

LA POLICE MUNICIPALE À LA RENCONTRE DES COMMERÇANTS

Nos agents de la police municipale visitent régulièrement les commerçants bourcains des différents quartiers de la ville pour être à l'écoute de leurs difficultés et de leurs attentes.



11 décembre

PLUS DE 120 TONNES POUR L'ARTSAKH

Sous l'impulsion de Robert Tafankejian, adjoint au Maire délégué aux relations internationales, aidé de Rosaline Aslanian-Habrard, conseillère municipale déléguée à la coopération pour l'Arménie, un formidable élan de solidarité et de générosité a permis de récolter pour les réfugiés de l'Artsakh 120 tonnes de dons de première nécessité : vêtements, électroménager, matériels de cuisine, draps, serviettes, couvertures, fournitures scolaires... Un premier conteneur de 40 tonnes est parti de Bourg-lès-Valence le 11 décembre en direction de l'Arménie via le port de Marseille. Après une dizaine de jours de traversée en bateau jusqu'au port de Poti en Géorgie, le chargement a pris la route durant 600 km jusqu'à la capitale Erevan. Le Maire de Chouchi, sur place, se charge de la répartition des dons aux familles de réfugiés.



Du 18 au 23 décembre

COVID-19 : TOUS DÉPISTÉS AVANT NOËL À BOURG-LÈS-VALENCE

Pour montrer l'exemple, Madame le Maire s'est faite dépister. Initialement prévue sur 3 jours, du 18 au 20 décembre, place des Rencontres, c'est finalement pendant 6 jours que notre ville a participé à la campagne de dépistage massif organisée par la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Plus de 1 700 personnes ont été testées.



4 décembre

NOTRE VILLE S'EST ILLUMINÉE PENDANT LES FÊTES

Comme chaque année à cette période, notre ville s'est vêtue de ses habits de lumière, au centre-ville et dans tous les quartiers. La boîte aux lettres du Père Noël a repris sa place au pied du grand cèdre, face à l'hôtel de Ville et à la médiathèque. Cette année encore, de nombreuses lettres sont parvenues au Père Noël qui, aidé de ses lutins, s'est fait un plaisir de répondre à tous les enfants.

LES ENFANTS ONT ÉCRIT À NOS SENIORS

Les élèves de l'école Barthelon ont réalisé 150 cartes de vœux destinées aux seniors isolés. Sous la direction des animateurs et des ATSEM de la Ville, ces cartes ont été joliment réalisées et écrites par les enfants qui les ont signées de leur prénom. Distribuées par le CCAS, les seniors pourront répondre aux enfants. Quel bel exemple de lien intergénérationnel !



18 décembre

GRANDE CAUSE COMMUNALE 2021

« le commerce de proximité »

Soyons solidaires de nos commerçants bourcains, achetons local ! Ils n'attendent que vous ! Après avoir pris le temps de la réflexion, la Ville a lancé le plan « *commerces de proximité* » le 27 novembre dernier. Destinée aux commerçants de proximité, commerçants non-sédentaires (sur les marchés) et commerçants ambulants (camions pizzas...), cette opération se déroule en plusieurs étapes, sur du long terme.



3

VALORISER LES COMMERÇANTS

Visite de chaque commerçant pour prise de photos de chacun d'eux et de leur commerce afin de les recenser **dans un annuaire et dans un livret numérique.**

CONCOURS « VITRINES DE NOËL »



PUBLICATION DE L'ANNUAIRE DES COMMERÇANTS
distribué à tous les Bourcains



4

AUDITER POUR AGIR

Audit des commerçants pour construire avec eux de **nouvelles mesures de soutien en 2021.**



LA VILLE S'ENGAGE ET SOUTIENT SES COMMERÇANTS

EN 5 ÉTAPES

1

SE SOUCIER D'EUX

Appel téléphonique à chaque commerçant. Être à l'écoute de leurs attentes mais aussi de leurs difficultés. Une personne dédiée sera affectée au plan « *commerces de proximité* ».



2

SENSIBILISER LES BOURCAINS

Campagne de communication : affiches, réseaux sociaux, BLV Mag, site web. **Témoigner notre soutien.**



DÉCEMBRE
2020

5

INNOVER ET CRÉER

Création d'une **plateforme digitale unique** et sur-mesure pour BLV :

- Aider les commerçants
- Soutenir l'achat local
- Consommer local
- Favoriser le pouvoir d'achat



JANVIER/
FÉVRIER
2021

MARS/
AVRIL
2021

UN PLAN COMMERCES DE PROXIMITÉ EN TROIS ÉTAPES

1

Les équipes de la Ville **ont contacté par téléphone un à un chaque commerçant** bourcain afin de savoir de quelle façon ils traversent la crise sanitaire. C'est aussi être à l'écoute de leurs attentes mais aussi de leurs difficultés afin d'élaborer notre « *plan commerces* » dans le temps.

Après avoir contacté tous les commerçants, **nous avons lancé une grande campagne d'affichage et de communication** qui a démarré au début du mois de décembre.

Notre soutien aux commerçants s'affiche donc un peu partout dans notre commune. De plus, ils bénéficient actuellement de tous les supports de communication de la Ville (réseaux sociaux, site internet...) avec comme slogan : ***Soyons solidaires de nos commerçants bourcains, achetons local ! Ils n'attendent que vous !***

2



3

Chaque commerçant a reçu la visite de l'équipe du service communication pour prise de photos de chacun d'eux et de leur commerce. Ces photos serviront à élaborer un **annuaire dédié aux commerçants**, qui recensera tous les commerces de notre ville et dans lequel seront mentionnés leurs spécificités et les dispositifs en place (click and collect, visio achat, plateforme en ligne pour prises de rendez-vous...).

Cet annuaire sera distribué à tous les Bourcains. Il sera aussi disponible en version numérique. En découlera la réalisation, toujours par la Ville, d'un diaporama de tous les commerçants.



POURQUOI UN TEL DISPOSITIF ?

Partant du constat que cette crise sanitaire liée au Covid19 affecte notre économie locale, les équipes se sont immédiatement mobilisées pour faire face aux difficultés rencontrées par les commerçants.

Après un état des lieux, il semblait indispensable de les aider, en recensant leurs besoins et en favorisant leur communication afin d'inciter la population à venir consommer dans les commerces locaux.

ET ENSUITE ?

Un plan commerces encore plus conséquent va bientôt être annoncé. Il sera co-construit avec les commerçants locaux. Le maximum sera fait pour trouver de nouvelles mesures qui permettront de sortir de cette situation économique inédite.

Lorsque la crise sanitaire sera derrière nous, il faudra être prêt à mettre en place des dispositifs qui favoriseront la relance économique indispensable à la vie de notre cité.

LA VILLE SOLIDAIRE DES COMMERÇANTS

Hormis toutes ces actions, la Ville a pris la décision, comme elle l'a fait lors du premier confinement, d'exonérer les commerçants fermés depuis octobre des droits de terrasse et d'occupation du domaine public.

Soyons solidaires de nos commerçants bourcains, achetons local ! Ils n'attendent que vous !



État civil

NAISSANCES

Avril

Nino Amann, Héloïse Mammès

MAI

Alice Raynaud, Saori Prom Kong, Aïna Cubizolle Buleté, Maxence Neiveyans

JUIN

Elena Oblette, Artin Gogorian, Pierre Chapignat, Caterina Marco, Apolline Chabert, Anamé Tran, Marin Arnaud, Andreïa Azevedo, Ismaël Ladram de Roubin, Amaury Dorée Geny

JUILLET

Rafael Glodowski, Alicja Glodowski, Noa Junillon, Agathe Prévault Pons, Mahé Leufroy, Inaë de Conceicao

AOÛT

Mia Armand, Mia Bouterin, Lyse Jaillet, Isaac Fumas, Manon Desbos, Albane Chaffard, Basile Chapelle, Lino da Silva, Mylon Oulhora Tenzoulet

SEPTEMBRE

Sarah Touati, Jaïs Guimdoh Tematio,

Marcelino Lafont, Ezio Fourel, Ilyes Ouechtati, Victor Allenou

OCTOBRE

Sérob Margaryan, Jules Brevet, Marcel Grève

NOVEMBRE

Romane Saporito Cannac, Abby Perez, Giulia Berthiol, Lévi Rolland, Rilès Baghdadi

DÉCEMBRE

Hanna Souli

MARIAGES

JUIN

Christophe Gaffet et Christelle Verin, Quentin Belekian et Charlene Vallet, Jean-Michel Thermos et Valérie Forget, Pascal Lagrange et Catherine Laurent

JUILLET

Valentin Buonomo et Jennifer Faucher, Richard Roux et Marie Perceval

AOÛT

Sébastien Bianchini et Margot Hilaire, Raphaël Lanotte et Méliné Oganian,

Cédric Pleyne et Béatrice Farina, Johan Daudel et Mélanie Faa, Maximilien Haeflinger et Marie-Claude Chizat, Parken Krikorian et Clara Kasparian

SEPTEMBRE

Alex Arcon et Bernadette Saab, Rachid Toumi et Christelle Mallica, Sébastien Muller et Emilie Chareyron, Loann Meniri et Selma Hameidia, Yassine Ayyad et Maëva Musquere, Benjamin Garry et Sonia Hentschel, David Charlet et Emeline Bastide,

Clément Ribet et Claire Metz, Andy Fernandez et Mélissa Ben Ahmed Daho, Floran Scariot et Clémence Contant

OCTOBRE

Julien Bouveyron et Agnès Meresse, Frédéric Bourron et Anne-Elodie Crochemore, Yoann Tirloit et Johanna Vial, Ludovic Osiak et Sandrine Lenouve

DÉCEMBRE

Mohamed Ali Chaffar et Leslie Barrios

PARRAINAGES

OCTOBRE

Anaïs Bourron

JUILLET

Liam Laidoudi Moulin

DÉCÈS

AVRIL

Claude Barral, Jeannine Claudot, Jean Christophe Peyré, Hanrette Chazoghlian, Josette Jaillon, Renato de Pauli, Suzanne Aymes, Maria Jolakian, Jean-Claude Pertuzé, Jeannine Hestin, Mirieme Tiaïba, Agnès Roux, Andrée Moulin, André Bard

MAI

Marc Topdjian, José Garcia, Gaston Emery, Jean Tassi, Odette Labadie, Marc Pourret, Jean Lacourieux, Raymond Amate, Berthe Barjon, Fany Valette, Violette Barei, Yvonne Charvolin, Marie Pirot, Marc Vial

JUIN

Marcelle Comte, Marie Collignon, Daniel Prévot, Marcelle Peyron-Escallier, Chau Au Trinch, Linda Mersni, Brigitte Sallier, André Krummenacker, Houria Cheraiti, André Delachanal

JUILLET

Jacques Dorée, William Fasy, Imade Elanba, Bernard Jolly, Marcelle Farnier, Raymond Rebillard, Joseph Clémenson

AOÛT

Guy Estéoule, Aurélie Guitton, Marie-Françoise Eynard, Maryse Brot, Michel Béranger, Stéphane Excoffon, Jean-Claude Pestre, Bernard Dupuy, Marie-Thérèse Angellotti, Jeanine Gerland, Michel Marion, Anna Rio, Elie Berne, Daniel Gamzon, Renée Dufour

SEPTEMBRE

Fatima Cheraiti, Agnès Van Kemmel, Philippe Genre, Patrick Mailler, Georges Vistel, Joseph Kérimian, Daniel Moreton, Arlinda de Sousa Henriques, Daniel Hollande, Louis Jaillon, Louis Lyonnet, Henri Magnenet, Sébastien Dormois, Paul Mathieu, Marie Terpent

OCTOBRE

André Bertello, Saad Djefaflija, Jeanne Chapus, Jean-Claude Cadene, Jeanne Chambrier, Pierre Moulin, Emilienne Gallaud, Gisèle Passas, Madeleine Ranc, Danielle Azaryan, Michel Cugnot, Cyril Fief, Maurice Garaix, Yves Jacquet, Vincent Penningsfeld,

Pierre Frayssines, Jean Alèze, Jean-Charles Obliger, Roger Crouzet, Jean Roudier, André Faure

NOVEMBRE

André Boulocher, Maurice Teste, Marcelle Cellier, Marguerite Sarkissian, Marguerite Gaubert, Sylvie Simon, Andrée Perrier, Lucie Renaudier, Gilles Laye, Antoine Mazzarella, Joël Despoulain, Andrée Miot, Louis Moreno, Joaquin Sacristan Ramos, Zohra Smati, Jeannette Lefrançois, Jackie Léger, Marcel Barruel, Pierre Gérard, David Bouchet, Chantal Court

DÉCEMBRE

Françoise Ebel, Anistalda Da Costa, Marcel Jouan, Marie Astier, Ridha Jriba, Simone Rambaud, Josette Manon, Séranouche Gharibian, Jean Lachaux, Jules Moreno, Paul Marcon, Denise Nestorione, Béatrice Meloni, Fernande Achard, Georges Marcou, Yvonne Couricanes, Yasmine Kabouche, Denise Lafon, René Faurot-Roure

Le Comité de jumelage toujours très actif, généreux et solidaire



Alors que la situation sanitaire actuelle impacte durement les associations, le Comité de jumelage de Bourg-lès-Valence n'échappe malheureusement pas à la règle. Ainsi, cette période a permis à l'association de développer ses outils numériques. En effet, à l'heure de la distanciation sociale et de l'échange virtuel, il était nécessaire de se doter d'un site internet, d'une page Facebook, d'un nouveau logo bien identifiable et d'une nouvelle charte graphique.

Un calendrier bien chargé

Sous l'égide de la dynamique présidente Josette Léorat et des nombreux bénévoles qui composent le bureau, cette année s'annonce particulièrement chargée, si toutefois la situation sanitaire le permet, avec : la commémoration du traité de l'Élysée (22 janvier 1963), une exposition de photos de nos villes jumelles en mairie, le 30^e anniversaire du jumelage avec Ebersbach-Neugersdorf (du 15 au 18 juin) et le 40^e

anniversaire du jumelage avec Ebersbach an der Fils (en juillet, durant les Fêtes du Rhône).

Des dons financiers pour l'Artsakh

L'association a vendu des spécialités allemandes et arméniennes (depuis le mois de décembre), sur les marchés du Cyrano et celui de la place des Rencontres. L'argent récolté est destiné aux réfugiés de l'Artsakh.

Un appel aux dons financiers est lancé pour que soient achetées sur place des denrées alimentaires pour les réfugiés.

Les dons sont à déposer ou à envoyer à l'Hôtel de Ville de Bourg-lès-Valence, à l'intention du Comité de jumelage.

Rejoignez le Comité de jumelage

Renseignements :

📞 06 56 89 64 55

🌐 www.jumelage-bourglesvalence.fr

✉ contact@jumelagebourglesvalence.fr

Des pâtes fraîches fabriquées à Bourg-lès-Valence avec des produits 100 % Drômois

Depuis le mois de septembre, Fanny Manon a fondé son entreprise *Pasta'Fa*. Elle privilégie les circuits-courts et fabrique elle-même ses pâtes fraîches.

Lorsqu'elle parle de son métier et de sa nouvelle entreprise, Fanny Manon est passionnée. Cette Bourcaine, aux origines italiennes, a lancé *Pasta'Fa* en septembre dernier, une société de fabrication de pâtes fraîches, artisanales et 100 % locales. Dans son laboratoire installé chez elle, elle utilise de la semoule de blé dur (100 % Drômois) issue de cultures raisonnées et en agroécologie.

Après avoir investi dans un laminoir, Fanny Manon a décidé de fabriquer des pâtes longues : tagliatelles, spaghettis, fettuccine, lasagnes...

Elle travaille également sur des recettes de pâtes farcies, comme les raviolis ou les capellettis qui seront bientôt disponibles à la vente. Elle songe aussi à accompagner les entreprises de notre territoire dans une démarche de développement durable, en limitant au maximum les emballages.

Enfin, elle collabore actuellement avec le CCAS de la Ville et propose sa production chaque mois pour les « *Paniers du Colombier* » vendus aux



Bourcains, dans une démarche environnementale, sociale et sanitaire pour une alimentation saine. Trois tailles différentes de paniers sont proposées, avec un tarif réduit pour les familles non imposables (rens. CCAS ☎ 04 75 79 45 78).

Se lancer dans cette aventure et fonder son entreprise de fabrication artisanale de pâtes, c'était « *retrouver ce goût d'enfance et les pâtes que faisaient mes grands-parents* ». Durant le mois de décembre, Fanny était présente sur le



“ L'idée de monter cette entreprise, c'est un peu ma « madeleine de Proust ». Mes grands-parents d'origine italienne faisaient eux-mêmes leurs pâtes et j'en ai un souvenir mémorable. J'ai donc voulu recréer ce que j'avais appris. ”

marché de producteurs, place des Rencontres. Elle confie : « Je fonctionne plutôt à la demande mais être présente sur ce marché permet de me faire connaître et surtout, de rencontrer des producteurs locaux qui, comme moi, fonctionnent avec des circuits-courts. »

Marché de producteurs de la ferme à l'assiette



Tous les jeudis de 16h à 19h, place des Rencontres.
Une dizaine de producteurs vous attend avec des produits de qualité issus de nos terroirs.

Plus que jamais, c'est le moment de soutenir nos producteurs locaux !



Expression du groupe majoritaire "ENGAGÉE"

L'année 2020 a été marquée par une crise sanitaire, sociale et économique sans précédent. À Bourg-lès-Valence, un immense élan de solidarité a été initié pour répondre, au mieux, aux difficultés du quotidien.

Le groupe majoritaire que nous représentons souhaite renouveler ses chaleureux remerciements à toutes celles et tous ceux qui se sont mobilisés. Personnels médicaux, agents du service public, commerçants, pompiers, forces de l'ordre, bénévoles des associations et tant d'autres. Les mots restent insuffisants pour vous témoigner à juste hauteur notre reconnaissance.

2021 s'ouvre à nous. Cette nouvelle année sera, pour l'équipe municipale, déterminante. Malgré le contexte, les douze prochains mois seront l'occasion de mettre sur les rails notre plan de mandat.

Bien sûr, des ajustements seront nécessaires avec notamment la mise en place d'un véritable plan de soutien aux commerçants de Bourg-lès-Valence. Dès que cela est possible et toujours au juste prix pour préserver nos finances publiques, consommons local !

Vous le voyez, nous maintenons notre cap et faisons preuve d'agilité pour ajuster nos politiques publiques et répondre aux attentes d'un monde qui a bien changé en quelques mois.

Nous restons déterminés et croyons fermement en l'avenir de notre commune et vous souhaitons, à vous comme à vos proches, une belle année. Que 2021 vous apporte tout ce que vous en attendez !

Expression du groupe d'Opposition "Ensemble pour Bourg-lès-Valence"

Belle et heureuse année 2021 à la population et aux agents municipaux !

Notre groupe réaffirme sa détermination à défendre les intérêts de tous les Bourcains et à proposer des projets utiles pour la vie quotidienne. Le groupe de gauche, écologique, citoyen et solidaire « **Ensemble pour Bourg-lès-Valence** » est composé de 8 élu(e)s : Wilfrid Pailhes, Christiane Ranc, Alexandre Pothain, Brigitte Bajard, Frédéric Tremblay, Maria Carlomagno, Denis Cluzel, Marie-Hélène Miramont.

À votre écoute ensemble26500@gmail.com

Wilfrid Pailhès - Christiane Ranc - Alexandre Pothain - Brigitte Bajard - Frédéric Tremblay -
Maria Carlomagno - Denis Cluzel - Marie-Hélène Miramont

/ Les vœux du Maire /

Retrouvez les vœux de Madame le Maire, en vidéo le **jeudi 21 janvier** à partir de **19h** sur la page Facebook de la Ville de Bourg-lès-Valence.

Pour en savoir plus, suivez l'actualité de votre ville www.bourg-les-valence.fr    @bourglesvalence

/ La recette du mois



Galette des rois

Pour 6 personnes



- **Pour la crème d'amande** : Mélangez la poudre d'amande avec les œufs. Ajoutez le sucre, le beurre mou et l'extrait d'amande puis mélangez le tout.
- **Pour la crème pâtissière** : **Chauffez** le lait avec la gousse de vanille fondue. Pendant ce temps, **mélangez** les jaunes d'œufs, le sucre et la Maïzena jusqu'à ce que le mélange soit bien lisse. Lorsque le lait bout, **incorporez** le mélange dans la casserole directement sur le feu. Bien **mélanger** jusqu'à épaississement puis laissez reposer au froid.
- **Incorporez** la crème pâtissière froide dans la crème d'amande et **lissez** le tout.
- **Placez** la pâte obtenue dans un moule à tarte et **cachez** la fève.
- **Enfournez** pendant **20 à 30 min** à **200°C** (thermostat 6-7). Vérifiez régulièrement la cuisson !

Ingédients

- **Pour la crème d'amande**
 - 60 g de beurre mou
 - 60 g de sucre
 - 2 œufs
 - 100 g de poudre d'amande
 - 1 cuillère à soupe d'arôme d'amande
- **Pour la crème pâtissière**
 - 25 cl de lait
 - 3 jaunes d'œuf
 - 1 gousse de vanille
 - 50 g de sucre
 - 30 g de Maïzena
- **Une fève**



Bonne dégustation !



Une recette de la boulangerie **Revol** créée par **Servane Ganster** et son équipe.



ILS N'ATTENDENT QUE VOUS !

SOYONS SOLIDAIRES
DE NOS COMMERÇANTS
BOURCAINS, ACHETONS
LOCAL !



VILLE DE BOURG-LÈS-VALENCE